

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 10

**Artikel:** Ostschweizer Bilderbogen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-777792>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

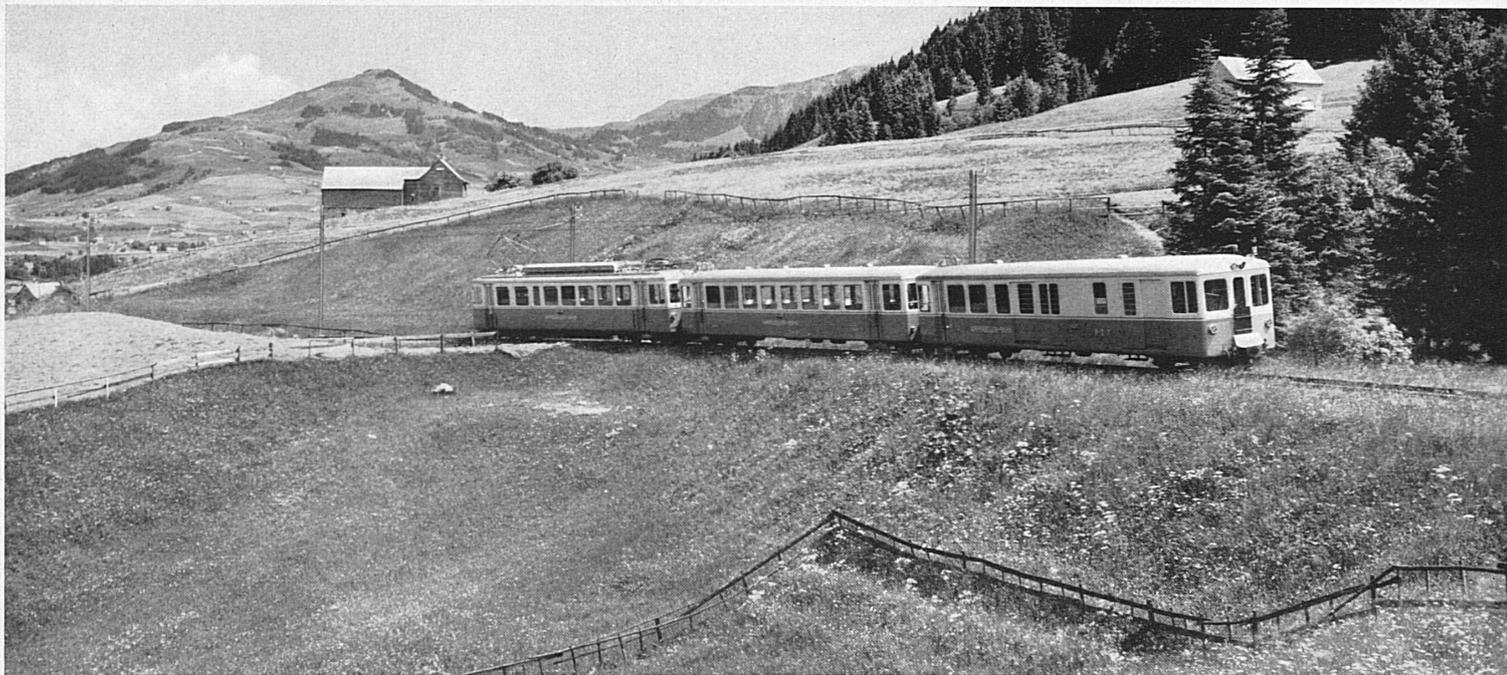
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Oben: Neuer Leichtmetallzug der Appenzeller Bahn, welche Gossau und Herisau mit Appenzell und dem Weisbad verbindet. — Ci-dessus: Nouveau train en métal léger de la ligne reliant Gossau et Herisau à Appenzell et Weissbad. Photo: Schweiz. Industriegesellschaft Neuhausen.

## OSTSCHWEIZER BILDERBOGEN



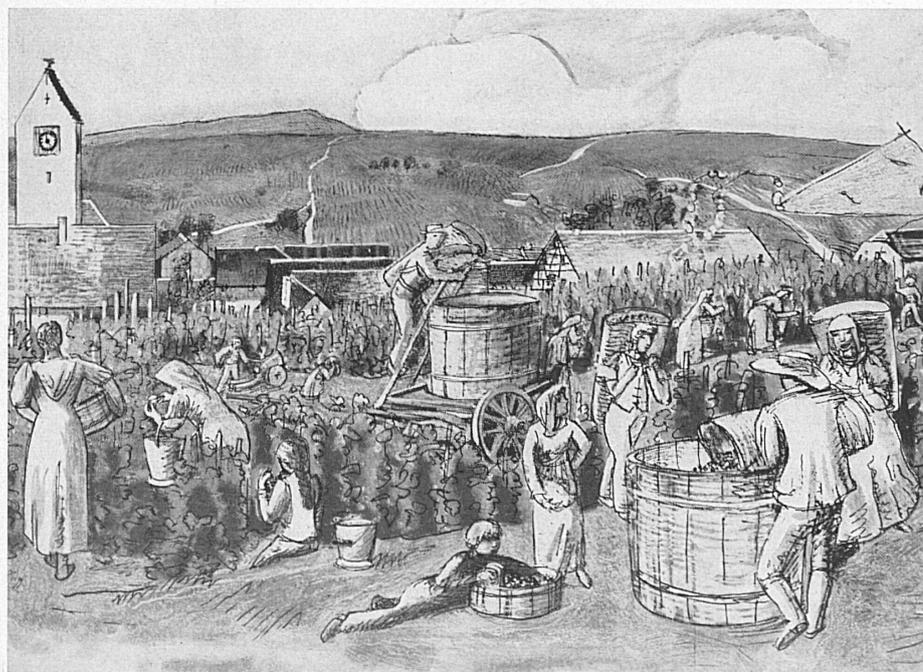
Oben: Die «Türken» (Maiskolben) sind reif geworden und werden geerntet. — Ci-dessus: Les épis de maïs (les «turcs») sont mûrs. Photos: Gemmerli.



Oben: Mäisernte. Bald wird der Wagen mit den Maisgarben hoch beladen sein. — Ci-dessus: Récolte du maïs; le chariot est bientôt chargé au complet.



Oben: Der «Türken-Schelfert», d. h. das Enthüllen der Kolben aus den umliegenden Blättern, gibt im St. Galler Rheintal Anlaß zu fröhlichem Beisammensein im Familienkreise. — Ci-dessus: «Peler les turcs», c.-à-d. dégager de leurs feuilles les épis de maïs, est, dans le Rheintal saint-gallois, l'occasion de joyeuses réunions de famille.



### Le «Türken-Schelfert» dans le Rheintal saint-gallois

La vallée saint-galloise du Rhin, grâce à sa situation ensoleillée et à la chaude haleine du föhn, produit du maïs en quantité. En octobre, les plantes sont couvertes d'épis drus et dorés, gainés de leurs longues feuilles; on peut commencer la cueillette des «turs», comme les appelle depuis longtemps la tradition populaire. Cette récolte forme une joyeuse diversion dans la vie quotidienne des habitants de cette belle région. Le soir, les voitures chargées rentrent dans les maisons où se déploie bientôt, tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre et jusque tard dans la nuit, une activité intense et gaie, à laquelle les voisins prennent part. Il s'agit de dépouiller les épis de maïs de leurs feuilles et de les attacher par quatre avant de les suspendre au grenier pour les faire sécher. Ce travail s'appelle le «Türken-Schelfert» ou «Türken-Hülschet» (littéralement: «le pelage des turs»); on l'exécute parmi les plaisanteries et les taquineries; on l'arrose d'un bon verre et la jeunesse y trouve l'occasion de danser. —e.

Links: Ostschweizer Weinlese. Zeichnung von Ernst Georg Rüegg. — A gauche: Vendanges en Suisse orientale, un dessin d'Ernst-Georg Rüegg.